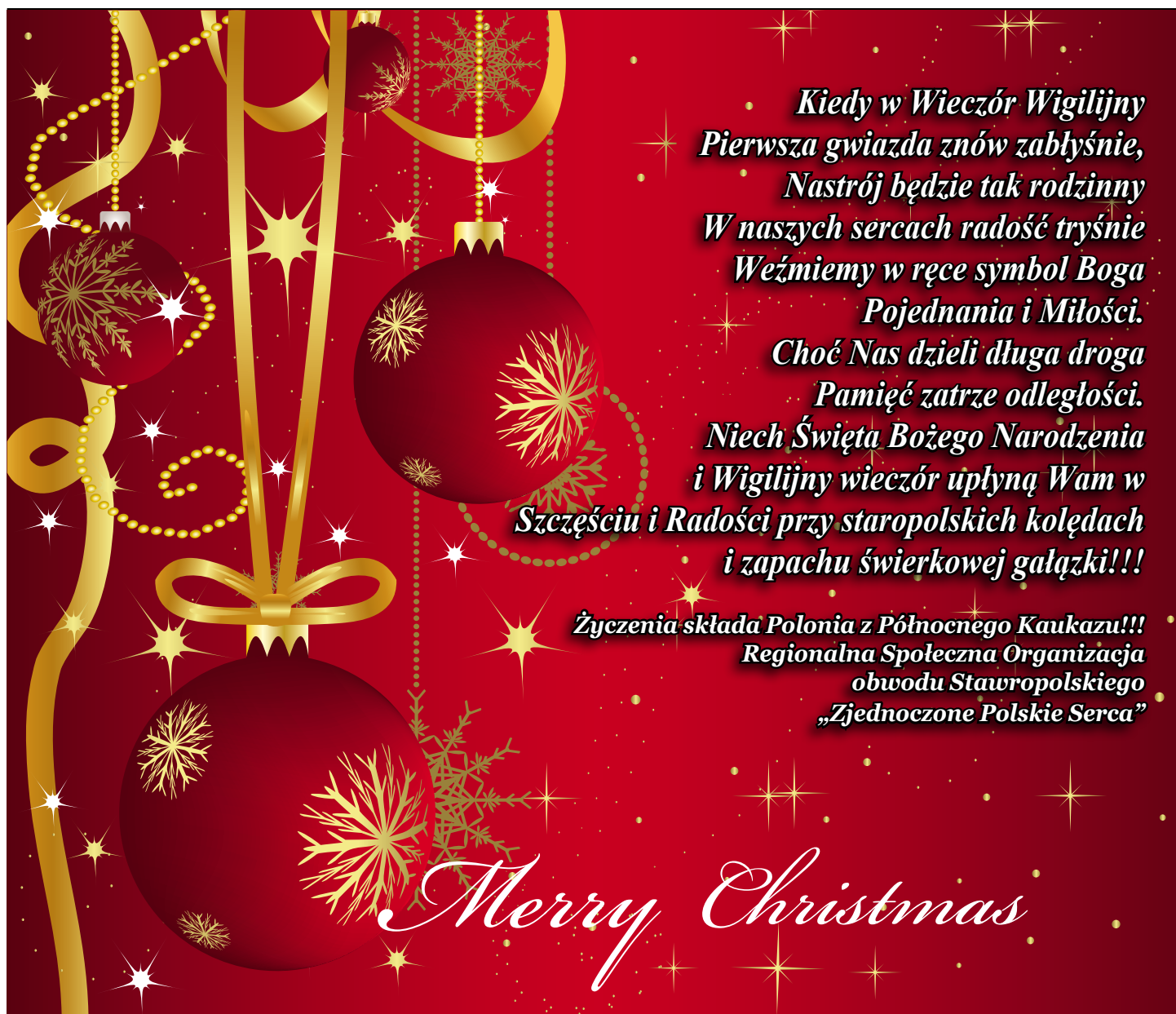


Dofinansowano ze środków Senatu RP dzięki pomocy Fundacji „Pomoc Polakom na Wschodzie”.

Mały Polak wśród gór



*Kiedy w Wieczór Wigilijny
Pierwsza gwiazda znów zabłyśnie,
Nastroj będzie tak rodzinny
W naszych sercach radość tryśnie
Weźmiemy w ręce symbol Boga
Pojednania i Miłości.
Choć Nas dzieli długa droga
Pamięć zatrze odległości.
Niech Święta Bożego Narodzenia
i Wigilijny wieczór upłyną Wam w
Szczęściu i Radości przy staropolskich kołędach
i zapachu świerkowej gałązki!!!*

*Życzenia składa Polonia z Północnego Kaukazu!!!
Regionalna Społeczna Organizacja
obwodu Stavropolskiego
„Zjednoczone Polskie Serca”*

Merry Christmas

В воскресенье, 28 ноября, для католиков начался тихий период ожидания Рождества – Адвент (Рождественский пост). Одной из наиболее известных традиций, касающихся Адвента (Рождественского поста), является “венки Адвента” - венки из еловых веток, в который вплетены четыре свечи. Свеча считается основным символом Адвента. Ее пламя приносит не только тепло и свет в мрачные зимние дни, но и оберегает от злых сил, указывая в то же время путь домой. В воскресенье верующие зажгут первую свечу в венке Адвента — свечу Пророчества. Она символизирует ветхозаветные пророчества пришествия Спасителя. Это всегда торжественный и долгожданный момент. Каждое воскресенье, вплоть до Рождества, зажигается новая свеча, до тех пор, пока не догорят все четыре. С каждой новой свечой приближается Рождество, которого с нетерпением ждут и дети и взрослые. Еще одна известная традиция - календарь Адвента для детей, разделенный на квадраты по числу дней Адвента, где за каждым листочком с датой спрятано лакомство. Период Адвента - это время ожидания рождения Иисуса: время тишины и покаяния в сердце; время ожидания чудес. Поэтому Церковь во время Адвента призывает отказаться от участия в шумных развлечениях и посвятить больше времени общению с Богом в молитве и духовном чтении, чаще участвовать в церковных богослужениях.

Кongres Polaków Rosji w Sankt-Petersburgu

30 октября в Санкт-Петербурге состоялась встреча председателей Полонийных организаций «Конгресс Поляков России». В Доме Польском собрались представители Польских организаций со всей России. Почетными гостями конгресса были: Генеральный Консул Республика Польша в Москве Пан Михал Гречило, президент Ассоциации «Вспульнота Польска», Пан Лонгин Комаловский и новый директор Ассоциации «Вспульнота Польска» в Санкт-Петербурге, Пани Татьяна Ракурс.

Каждый участник представил свою Организацию, рассказал о своих достижениях и проблемах. Председатель конгресса Пани Галина Роменова-Суботович, выступила с отчетом о проделанной работе за 2010 год, который был принят общим голосованием удовлетворительным, и вынесла на голосование план работы на 2011 год. План был одобрен, дополнен и принят единогласно.

На конгрессе большое внимание было уделено молодежи и детям польского происхождения, обсуждались возможности получения стипендий для студентов польского происхождения, обучающихся в Российских высших учебных заведениях и организация отдыха российских и польских детей в летних лагерях в Польше, для более



тесного общения и возможности изучать польский язык.

Ирина ДЕГОЕВА-СОБОНЬ

Катынь две трагедии

27 ноября 2010 года в столице Северной Осетии - Алании в городе Владикавказ прошло торжественное открытие фотовыставки «Катынь-Две Трагедии». Экспозиция работала до 11 декабря 2010. 09 декабря 2010. в рамках мероприятий по закрытию выставки прошел просмотр фильма КАТЫНЬ с участием киноведов Союза Кинематографистов республики и 10 декабря 2010 года прошел открытый урок для студентов исторического факультета Северо Осетинского Государственного Университета и учителей истории, проходящих курсы усовершенствования.



Председатель Дома Польского Пани Вероника Зеленская пригласила присоединиться всех желающих посетить фотовыставку.

Сюжет об открытии прошёл по Республиканскому телевидению, радио Северная Осетия -Алания в прямом эфире рассказало жителям Республики о состоявшемся событии.

Наша организация приняла участие в открытии выставки. Катыньская трагедия останется болью в сердцах всех поляков. Поэтому выставка будет продолжена на Кавказских Водах Минеральных, в Ростове-над-Доном, в Краснодаре. Полонийные организации пронесут Польскую боль по всему Северному Кавказу.

Наталья СТЕБЛОВСКАЯ

Wyścigi rowerowe z okazji Dnia Niepodległości Rzeczypospolitej Polskiej

День независимости в Польше (Independence Day in Poland) отмечается ежегодно 11 ноября в честь провозглашения независимости государства от господства Германии, России и Австрии в 1918 году.



14 ноября прошел очередной польский праздник, посвященный дню Независимости Польши.

Мы все с большим нетерпением ждем этого праздника. Как всегда сбор состоялся под горой Железной. Мы все сели на велосипеды, потренировались и вступили в серьезное соревнование. Старт прозвучал праздничным выстрелом и мы поехали по намеченной трассе. В отличие от прошлых лет, погода была солнечная, трасса сухая и безопасная. Маленькие участники гонки с азартом пытались обогнать своих родителей (и им это удавалось). Горные подъемы и крутые спуски не давали расслабления никому, но каждый надеялся на победу. И

вот долгожданный финиш, судья четко по секундомеру высчитывает каждого участника, после гонки пауза. Никто не говорит о велопробеге, мы готовим пикник, жарим колбаски, кушаем бигос и вдруг, приятный момент - награждение победителей. И как всегда, все были награждены памятными грамотами организации, но каждый в своей заслуженной номинации. Президент организации Пани Ирэна Дегоева и судья Игорь Комоцкий вручили, под овации присутствующих дипломы. Были выделены семейные команды и первопроходцы горы Железной. Поздним вечером, мы возвращались домой с хорошим настроением и надеждой на встречу в будущем году.

Катерина ГУЛЕВСКАЯ



Spotkanie w Krasnodarze

5 ноября мы выехали в Краснодар на встречу Полонийных организаций Южного Федерального Округа.

Хочу поделиться с Вами впечатлениями о этой поездке. Я новичок в Польской организации, являюсь ее членом с февраля 2010 года, но активность молодежи дала мне много задора.

Все началось с веселой дороги на поезде. Рано утром мы прибыли в этот прекрасный город, где радужно встретили представители кубанской диаспоры поляков. Нас сразу же направили в гостиницу, где мы смогли отдохнуть с дороги, отретпетировать свое выступление. Вечером всех ожидало торжественное мероприятие, а после праздничный банкет.

Начало. Окончание на стр. 4.

Z 16 po 23 października w Kursku Przechodziły. Dni Polskiej Kultury i Festiwal Muzyki F. Chopina „Chopin – 2010”

W tym roku Dni Polskiej Kultury zaszczycała swoją obecnością Pani Konsul z Ambasady RP w Moskwie Marta Pawlik. Dni Kultury zaczęły się 16 października o godzinie 12.00 w Wojewódzkiej Naukowej Bibliotece imieniem N N Asiejewa. Dni Kultury zostały odkryte przemówieniem Pani konsul, po części oficjalnej odbyła się prezentacja elektronicznej encyklopedii „Kultura narodów Kurskiego województwa”, wykonanej przez pracowników biblioteki. W bibliotece były wystawione cztery wystawy: „F. Chopin i jego twórczość”, „Zasoby Polskiej literatury”, „Polskie czasopisma”, „Młodzi obrońcy ojczyzny”. W części

artystycznej wystąpili pianiści laureaci Stawropolskiego kraju z miasta Żeleznowodzka: Rozdobudzo Olga, Preobrażeński Siergiej i Mamaliewa Alina z Panią Prezydent RSO OS „Zjednoczone Polskie Serca” Ireną Degojewą. A o godzinie 16.00 w szkole muzycznej nr 1 imieniem G.W. Swirydowa została odkryta wystawa dziecinnego rysunku i odkrycie Festiwalu muzyki F. Chopina „Chopin – 2010”. W części oficjalnej wystąpiła Pani Konsul Marta Pawlik, przedstawiciele władz miasta, po części oficjalnej nastąpiła część artystyczna w której wystąpili uczniowie szkół muzycznych Kurska i kurczatowa oraz zaproszeni goście

z Żeleznowodzka. Podczas Dni Kultury tradycyjnie od czterech lat jest organizowany konkurs rysunkowy. W tym roku w związku z rokiem F. Chopina przeważała tematyka muzyczna. Dnia 17 października o godzinie 10.00 odbyło się przesłuchanie uczestników festiwalu i wyłonieni zostali zwycięzcy. Gran Pr i festiwalu otrzymała Dołżenkowa Daria a dwie drugie nagrody w grupie młodszej otrzymali Kłykow Sasza i Selezniowa Diana z Kurczatowa.

Tego samego dnia o godzinie 16.00 były wręczone nagrody i dyplomy zwycięzcom festiwalu i odbył się koncert zwycięzców, a poza konkursem wystąpili goście z Żeleznowodzka. Nasi goście przyjechali dlatego żeby bardziej rozpropagować muzykę F. Chopina gdyż w naszym mieście odbywają się tylko festiwale muzyki G.W. Swirydowa a my chcemy pokazać mieszkańcom Kurska polską muzykę F. Chopina.

Po przyjeździe naszych gości i organizacji przez nasz festiwalu muzyki F. Chopina zainteresowali się tą muzyką dyrektorzy Kurskich szkół muzycznych i prosili żeby kontynuować takie festiwale w następnych latach. 23 października w kinie „Asol”, odbyło się zakończenie Dni Polskiej Kultury. Po części oficjalnej zostały wręczone dyplomy uczestnikom konkursu rysunkowego, następnie zostały pokazane slajdy o życiu i twórczości F. Chopina i na zakończenie został wyświetlony film «Chopin Pragnienie miłości».

Jan ZEMBRZUSKI (Kursk)



Окончание. Начало на стр. 3.

Spotkanie w Krasnodarze

Po repetycji było dużo swobodnego czasu, dlatego zdecydowaliśmy się na spacer po głównych ulicach Krasnodaru. W czasie spaceru miło było podziwiać wszystkie możliwe architektoniczne budowle, pomniki, miejscowe ciekawostki.

I w końcu nadszedł długo oczekiwany wieczór, wszyscy zaczęliśmy się zbierać na ciekawą imprezę, w której wzięli udział wszyscy przedstawiciele polskiej społeczności w Krasnodarze. Festiwal Polskiej Kultury. Każda organizacja chciała pokazać się w najlepszym świetle: było wiele piosenek, tańców, wszyscy w narodowych strojach.

Na nasz festiwal nie zabrakło gości. Na Kuban przyjechał prezydent Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” Pan Longin Komalowski.

Wszystkim bardzo się podobało, było wesoło i ciekawie. My poznałam wielu uczestników imprezy, podzieliłam

swymi wrażeniami, wszyscy byli bardzo przyjazni i życzliwi. Dzień zakończył się świątecznym kolacją, na której zebrał się organizatorzy i uczestnicy imprezy. Złoty głosy dziękuję, wiele mówili o cudownych chwilach, wszyscy razem śpiewali, tańczyli.

Na następujący dzień, nasz Prezydent Irina Degoewa reprezentowała naszą organizację przy okrągłym stole. Tam oni rozstrzygały ważne sprawy, dotyczące mieszkańców w północnym Kaukazie.

A w tym czasie my spacerowaliśmy i fotografowaliśmy! Właśnie takim cudownym sposobem przeszły nasze dni w Krasnodarze.

Янина МАРЧУК

Pożegnanie

Droga moja Ludzka, z wielką żałobą mówimy ci DO SWIDANIA. Niech dni, spędzone z nami zostaną jednymi z najlepszych wspomnień twojej życia. Szczęść, miłości i powodzenia ci we wszystkich przedsięwzięciach.

Zespół „ZIELONY MOSTECZEK”